

- ⓓ Bedienungsanleitung
Elektronic-Stichsäge
- ⓕ Instructions de service
Scie à guichet électronique
- Ⓡ Istruzioni per l'uso
Seghetto alternativo elettronico

Einhell[®]



7



Art.-Nr.: 43.210.20

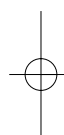
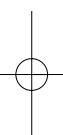
I.-Nr.: 01014

PSL-E 710 E

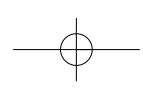


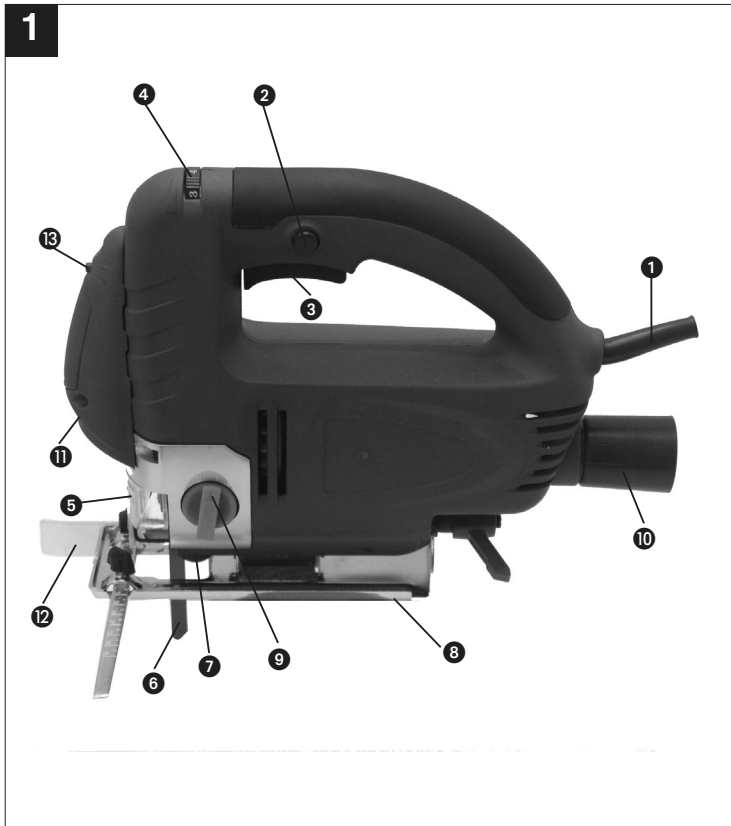


- Ⓧ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓧ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- Ⓧ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento



Ⓧ Seite	4 - 6
Ⓧ Page	7 - 9
Ⓧ Pagina	10 - 12





D**1. Beschreibung (Bild 1)**

- 1 Netzkabel
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 5 Sichtschutz
- 6 Sägeblatt
- 7 Führungsrolle
- 8 verstellbarer Sägeschuh
- 9 Umschalter für Pendelhub
- 10 Adapter für Spanabsaugung
- 11 Laseraufsatz
- 12 Parallelschlag
- 13 Ein/Ausschalter Laser

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.



Achtung:
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Nicht direkt mit ungeschützten Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.
- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.

VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

INBETRIEBNAHME**Momentschaltung (Bild 1)**

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf arretieren
Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl, voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Sägeblattwechsel (Bild 2)

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Drehen Sie den Sägeblatthalter (1) bis zum Endpunkt. Setzen Sie nun das Sägeblatt in die Führungsnut an der Hubstange bis zum Anschlag ein. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Lassen Sie nun den Sägeblatthalter (1) los, der Halter stellt sich in die Ausgangsposition zurück und befestigt das Sägeblatt.
Prüfen Sie durch leichtes Ziehen am Sägeblatt, ob dieses sicher in der Aufnahme hält.
Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut der Hubstange und der Laufrolle sitzt.

Verstellen des Sägeschuh für Gehrungsschnitte (Bild 4)


Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen der Schraube auf der Hinterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.

Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie die Schraube (Bild 4) soweit, das der Sägeschuh gerade noch verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Adapter für den Staubsaugeranschluß ausgestattet. Der Adapter wird auf die Stichsäge gesetzt und durch Drehen fixiert. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitten mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	750 W
Hubzahl:	0-2700/min.
Hubhöhe:	19 mm
Schnitttiefe Holz:	85 mm
Schnitttiefe Kunststoff:	20 mm
Schnitttiefe Eisen:	10 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	94 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	106 dB (A)
Vibration a_w	5,35 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	2,5 Kg
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	≤ 1 mW
Stromversorgung Lasermodul	2 x 1,5 V Micro (AAA)

Ersatzteilbestellung

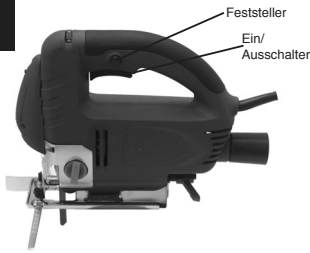
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Ersatzteil	Ersatzteil-Nr.
Ersatzkohlen	43.210.20.01.001
Schalter	43.210.20.01.002

D

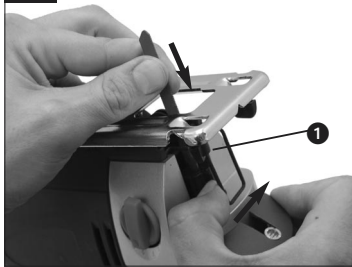
1



Einschalten: Ein/Ausschalter drücken.
 Dauerbetrieb: Ein/Ausschalter mit Feststellknopf sichern.
 Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

2

Sägeblattwechsel



3

Durch Drehen des Drehzahlreglers erhöht sich die Hubzahl



4



Durch Lösen der Schraube kann der Sägeschuh im Winkel bis 45° verstellt werden.

5



Einstellung Pendelhub
 Pos. 0 keine Pendelung
 Pos. 1 leichte Pendelung
 Pos. 2 mittlere Pendelung
 Pos. 3 starke Pendelung

6



Mit dem Schalter 1 kann der Laser ein- bzw. ausgeschaltet werden.
 Der Laserstrahl markiert den Schnittverlauf am Werkstück.

F

1. Description

- 1 Câble secteur
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 4 Vis moletée pour régulation de la vitesse
- 5 Protection des yeux
- 6 Lame de sciage
- 7 Galet de guidage
- 8 Sabot de sciage réglable
- 9 Commutateur pour la course pendulaire
- 10 Adaptateur pour aspiration de copeaux
- 11 Garniture laser
- 12 Butée parallèle
- 13 Interrupteur Marche / Arrêt Laser

2. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.



Attention :
Rayon laser
Ne pas regarder en direction
du rayon
Classe de laser 2

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réverbérantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autres manières que celles indiquées ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- N'ouvrez jamais le module du laser.
- Retirez les batteries de l'appareil s'il reste longtemps inutilisé.

MISE EN SERVICE

Manoeuvre impulsionnelle (Fig. 1):

- Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET
- Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET

Manoeuvre permanente:

- Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt.
- Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Présélection électronique du nombre des tours

(Fig. 3)

En tournant la vis moletée sur l'interrupteur MARCHE/ARRET, on peut préréglé le nombre de tours désiré. Tournez la vis moletée dans la direction „PLUS“ pour augmenter le nombre de tours, et tournez la vis moletée dans la direction „MOINS“ pour le diminuer. Le nombre de cycles par minute dépend du matériau et des conditions de travail.

Les règles généralement valables pour la vitesse de coupe pendant l'usinage par enlèvement des copeaux s'appliquent dans ce cas aussi.

Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 2)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Tournez le support de lame de scie (1) jusqu'au bout. Placez à présent la lame dans la rainure de guidage sur la barre de levage en l'enfonçant jusqu'à la butée. Relâchez le support de lame de scie (1), le support se remet en position de départ et fixe la lame. Il faut que la denture de la lame de sciage soit dirigée dans le sens de coupe. Vérifiez en tirant légèrement sur la lame, si elle tient bien dans son logement.

Réglage du sabot de sciage (coupes en biais et sciage à proximité des bords, Fig. 4)

Pour les coupes d'onglet et les coupes en biais, le patin peut être basculé jusqu'à 45° des deux côtés, après avoir desserré la vis à l'arrière. Les angles sont repérés par des traits, à 15°, 30° et 45°.


Il est possible d'effectuer sans problème un réglage entre les degrés d'angle repérés. L'adaptateur doit être placé sur la scie à guichet et fixé en le tournant.

Dispositif d'aspiration

La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à

cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	750 W
Cycles par minute:	0-2700 min ⁻¹
Course:	19 mm
Profondeur de coupe, bois:	85 mm
Profondeur de coupe, plastique:	20 mm
Profondeur de coupe, fer:	10 mm
Coupe en biais:	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique LPA:	94 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	106 dB(A)
Vibration a _w	5,35 m/s ²
Double isolation	II / 
Poids	2,5 kg
Classe de laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance du laser	≤1 mW
Alimentation en courant du module du laser	2 x 1,5 V Micro (AAA)

Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

Pièce de rechange	N° de pièce de rechange.
Charbons de rechange	43.210.20.01.001
Interrupteur	43.210.20.01.002

F

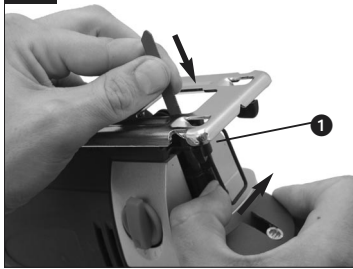
1

Bouton d'arrêt Interrupteur MARCHÉ/ARRET



Switching on: Press the On/Off switch
Continuous operation: Lock the On/Off switch with the locking button
Switching off: Press the On/Off switch and release

2



3

Pour augmenter le nombre de cycles par minute, tournez le régulateur de vitesse.



4



En desserrant la vis, le patin peut être réglé sur un angle de 45°.

5



Réglage de la course pendulaire
Pos. 0: pas de mouvement de pendule
Pos. 1: léger mouvement de pendule
Pos. 2: mouvement de pendule moyen
Pos. 3: fort mouvement de pendule

6



Fonctionnement du laser
Appuyez sur la touche interrupteur 1 du laser pour le mettre en ou hors circuit.
Le rayon laser marque le tracé de coupe sur la pièce à usiner.

1. Descrizione

- 1 Cavo di alimentazione
- 2 Bottone di arresto
- 3 Interruttore di acceso/spento
- 4 Vite a testa zigrinata per la regolazione del numero di giri
- 5 Protezione
- 6 Lama
- 7 Rullo di guida
- 8 Base di appoggio regolabile
- 9 Commutatore per movimento oscillante
- 10 Adattatore per l'aspirazione dei trucioli
- 11 Modulo laser
- 12 Guida parallela
- 13 Interruttore ON/OFF Laser

2. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.



**Attenzione:
raggio laser**
**Non rivolgere lo sguardo verso il
raggio laser**
Classe del laser 2

Proteggete voi ed il vostro ambiente dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser.
- Se l'utensile non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.

IMESSA IN FUNZIONE

Funzionamento momentaneo (disegno 1)

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento

Per spegnere: mollare l'interruttore di acceso/spento

Funzionamento continuo

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento e fermarlo in questa posizione con il bottone di arresto

Per spegnere: premere l'interruttore di acceso/spento e mollarlo

Preselezione elettronica del numero di giri

(disegno 3)

Con la vite a testa zigrinata sull'interruttore di acceso/spento si può preselezionare il numero di giri desiderato. Girando la vite a testa zigrinata nel senso del PIÙ si aumenta il numero dei giri, girando la vite nel senso del MENO si diminuisce il numero dei giri. La cadenza adatta dipende dal rispettivo materiale e dalle condizioni di lavoro.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio nel caso di lavori con asportazione di trucioli.

Sostituzione della lama

(disegno 2)

Prima di eseguire le diverse operazioni al seghetto e la sostituzione della lama, spegnere l'utensile e togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Ruotate il supporto della lama (1) fino alla posizione terminale. Inserite ora la lama nella scanalatura di guida sulla barra fino alla battuta. Lasciate andare il supporto della lama (1), il supporto torna in posizione di partenza e blocca la lama. I dentini della sega devono essere rivolti in direzione di taglio. Controllate che la lama sia fissata saldamente nella sede provando a tirarla leggermente.

Regolazione della base di appoggio

(tagli obliqui e tagli vicino al bordo, disegno 4)

In caso di tagli obliqui e di tagli inclinati il pattino della sega può venire orientato fino a 45° su entrambi i lati, dopo aver allentato la vite sul retro. Gli angoli sono marcati con strisce su 15°, 30° e 45°. Un'impostazione intermedia tra le misure d'angolo marcate è possibile senza problemi.

Per modificare l'angolo di taglio svitare le due viti (disegno 4) tanto che la base di appoggio possa venir ancora spinta. Impostare l'angolo desiderato e serrare nuovamente le due viti.



Aspirazione della polvere

Il seghetto alternativo è dotato di un attacco per l'aspirapolvere. L'adattatore viene messo sul seghetto e fissato ruotandolo. Ogni aspirapolvere può venir collegato all'apertura di aspirazione all'estremità posteriore del seghetto. Se fosse necessario un adattatore speciale, mettersi in contatto con il produttore dell'aspirapolvere.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	750 W
cadenza:	0-2700 /min
corsa:	19 mm
profondità di taglio legno:	85 mm
profondità di taglio plastica:	20 mm
profondità di taglio ferro:	10 mm
taglio obliquo:	fino a 45° (destra e sinistra)
livello di pressione acustica LPA:	94 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	106 db (A)
Vibrazione a_w	5,35 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	II /
Peso	2,5 kg
Classe del laser	2
Lunghezza d'onda del laser	650 nm
Potenza laser	≤ 1 mW
Alimentazione di corrente del modulo laser	2 x 1,5 V batteria Micro (AAA)

Commissione dei pezzi di ricambio


Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

Pezzo di ricambio	N. pezzo di ricambio
Spazzole di carbone di ricambio	43.210.20.01.001
Interruttore	43.210.20.01.002

I

1

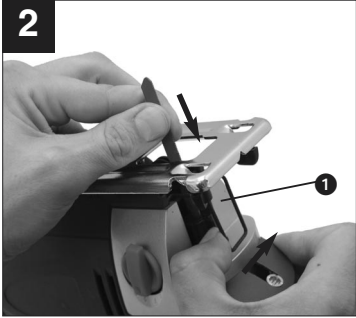


botone di arresto

Interruttore di acceso/spento

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento
funzionamento continuo: fermare l'interruttore di acceso/spento con il botone di arresto
per spegnere: premere l'interruttore di acceso/spento e mollarlo

2



3

Ruotando il commutatore del numero di giri si aumenta la cadenza



4



Allentando la vite il pattino della sega può essere portato ad un angolo di 45°.

5



Impostazione corsa con oscillazioni:
Pos. 0: nessuna oscillazioni
Pos. 1: leggera oscillazioni
Pos. 2: media oscillazioni
Pos. 3: forte oscillazioni

6



unzione laser
Con l'interruttore 1 il laser può essere rispettivamente inserito o disinserto.
Il raggio laser marca la linea del taglio sul pezzo da lavorare.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikel
- (BUL)** заявяват о съответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje slijedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLU)** rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Stichsäge PSL-E 750 E

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
$P = \text{kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60745-1; EN 60745-2-10

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.210.20 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4321020-03-4141800-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓔ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni. In caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓢ Sous réserve de modifications

Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travessia Villa Ester, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Almeida, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldsson
 Barlastigatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.
 Szege di út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
 Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 41 04900, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Arsal vvi Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 685294
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Volika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SI-LO 1000 Ljubljana
 Tel. 011638304, Fax 0115183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoli
 Rõuu alev
 Haaslaeva vald
EE-62102 Tartu
 Tel 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC
 P.O.B 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passaage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** FIS d.o.o
 Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- SI** MANIMEX d.o.o
 Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagespapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

H

Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

ES

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

SLU

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvedov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

GR

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεχνικών σχεδίων και συνοδευτικών φύλλοδών των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

BH

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.